

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Science Procurement Directorate/Direction de  
l'acquisition de travaux scientifiques  
11C1, Phase III  
Place du Portage  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Oceansuite Development and Support	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8474-111301/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8474-111301	<b>Date</b> 2012-07-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$V-056-24585	
<b>File No. - N° de dossier</b> 056sv.W8474-111301	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Murray, Peter	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 056sv
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1387 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**MODIFICATION N° 001**

Cette modification vise à **modifier de l'invitation**.

**Les modifications de l'invitation.****L'invitation est modifiée comme suit :**

1. À la page 52 de 60, Appendice 2, de la demande de soumissions:

SUPPRIMER le suivant :

Appendice 2 dans son intégralité.

INSÉRER le suivant :

## APPENDICE 2 INVENTAIRE DU SYSTÈME DE BANC D'ESSAI

**1. MATÉRIEL**

ID	Nom de l'article	Description	Fabricant	Quantité par site
HW-1	Testbed DES -1	Precision T3500 Workstation a) RAM: 4GB b) CPU: Quad core 2.66GHZ c) HD: 2 @ 300GB each d) Operating System: Windows XP SP3	Dell	1
HW-2	Testbed DES -2	Optiplex 755 Workstation a) RAM: 4GB b) CPU: E6850 Core Duo @ 3.0GHZ c) HD: 80GB d) Operating System: Windows XP SP3	Dell	1
HW-3	Testbed CAPPs	DC5750 Workstation a) RAM: 2GB b) CPU: Athlon64 X2 @ 2.30GHZ c) HD: 160GB d) Operating System: Windows XP SP3	HP	1
HW-4	Source code repository server	DC5750 Workstation a) RAM: 2GB b) CPU: Athlon64 X2 @ 2.30GHZ c) HD: 160GB d) Operating System: Windows XP SP3	HP	1
HW-5	Development Workstation	Optiplex 755 Workstation a) RAM: 4GB b) CPU: E6850 Core Duo @ 3.0GHZ c) HD: 80GB d) Operating System: Windows XP SP3	Dell	1
HW-6	Ethernet switch	8-port gigabit switch	Netgear	1

**2. LOGICIEL**

ID	Nom	Fabricant	Description	Version
SW-1	ArgoUML	Tigris.org	Open Source UML modeling tool	0.32.2
SW-2	AutoIT	AutoIT Consulting	User Interface Scripting language	3.3.0

SW-3	CPPUnit	sourceforge.net	Open Source Unit Testing framework	1.12.1
SW-4	Doxygen	Dimitri van Heesch	Open Source software documentation system	1.6.1
SW-5	Microsoft Office 2010	Microsoft	Word Processor	14.0.5128
SW-6	Sed	gnu.org	Open Source command-line stream editor	4.2.1
SW-7	Subversion command line	tigris.org	Open Source command-line client for revision control system	1.6.2
SW-8	TortoiseSVN	tigris.org	Open Source graphical client for revision control system	1.6.5
SW-9	Visual Studio 2010 Premium	Microsoft	Integrated Development Environment (Source code editor, compiler, etc)	2010 Service Pack 1
SW-10	Windows XP	Microsoft	32-bit Operating System	Service Pack 3
SW-11	WiX	Sourceforge.net	Open Source Windows Installer XML toolset	3.5
SW-12	Subversion Server	tigris.org	Open Source revision control system	1.5
SW-13	Trac	Edgewall Software	Open Source issue tracking system	0.11.4
SW-14	MSXML library	Microsoft	library for interpreting data in XML format	4.0
SW-15	Acrobat Reader	Adobe	Viewer for files in PDF format	9.2

2. À la page 52 de 60, **Pièce jointe IV**, de la demande de soumissions:

SUPPRIMER le suivant :

**Pièce jointe IV** dans son intégralité.

INSÉRER le suivant :

#### **PIÈCE JOINTE IV**

#### **CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES ET COTÉS**

##### **1. Critères techniques obligatoires**

À la clôture des soumissions, le soumissionnaire doit respecter les critères techniques obligatoires suivants et présenter les documents appropriés afin de démontrer sa conformité. Toute soumission qui ne respecte pas les critères techniques obligatoires ci-après sera déclarée non recevable. Chacun des critères doit être traité séparément.

Le soumissionnaire doit :

- Soumettre le nom et le CV de chaque personne proposée
- Indiquer la catégorie de main-d'oeuvre pour laquelle chaque personne est proposée
- Démontrer que chaque personne se conforme aux qualifications connexes en fournissant la description de leur expérience de travail connexe.

M.1. À la date de clôture de la soumission, le soumissionnaire doit fournir un spécialiste en logiciels principal qui possède les qualifications suivantes :

- la ressource proposée doit détenir un diplôme universitaire en science informatique ou en génie;

2. la ressource proposée doit posséder au moins cinq (5) d'expérience confirmée acquise au cours des dix (10) dernières années du développement en C++, de Microsoft Visual Studio IDE, de la programmation orientée objet et de Microsoft Foundation Classes (MFC);

4. la ressource proposée doit posséder au moins trois (3) années d'expérience confirmée acquise au cours des sept (7) dernières années dans l'identification des lacunes logicielles et l'établissement des rapports connexes;

5. la ressource proposée doit posséder au moins trois (3) années d'expérience confirmée acquise au cours des sept (7) dernières années dans la rédaction de documentation relative aux essais, comme les plans et les procédures d'essai.

M.2 À la date de clôture de la soumission, le soumissionnaire doit fournir un spécialiste en logiciels de relève qui possède les qualifications suivantes :

1. la ressource proposée doit détenir un diplôme universitaire en science informatique ou en génie;

2. la ressource proposée doit posséder au moins deux (2) années d'expérience confirmée acquise au cours des cinq (5) dernières années du développement en C++, de Microsoft Visual Studio IDE, de la programmation orientée objet et de Microsoft Foundation Classes (MFC).

3. la ressource proposée doit posséder au moins une (1) année d'expérience confirmée acquise au cours des quatre (4) dernières années dans le domaine de l'identification des lacunes logicielles et l'établissement des rapports connexes;

4. la ressource proposée doit posséder au moins une (1) année d'expérience confirmée acquise au cours des quatre (4) dernières années dans la rédaction de documentation relative aux essais, comme les plans et les procédures d'essai.

M.3 Le soumissionnaire doit fournir un gestionnaire du soutien de la maintenance (différent des deux spécialistes en logiciels).

M.4 Le soumissionnaire doit fournir une version initiale de son plan de gestion de la configuration proposé.

## 2. Critères techniques cotés

La soumission technique du soumissionnaire fera l'objet d'un examen visant à déterminer la note du soumissionnaire pour chaque critère technique coté. Les points seront attribués selon les tables d'évaluation pour chaque critère technique coté.

### CTCP.1 Gestion de contrat

(Max: 30 points / Min: 19 points)

Le soumissionnaire doit fournir les processus de gestion pertinents qu'il entend utiliser pour la gestion du contrat en général, les délais relatifs aux propositions de tâches et la gestion des travaux autorisés. La proposition doit expliquer l'approche du soumissionnaire pour résoudre les problèmes et gérer les rapports hiérarchiques entre le gestionnaire de soutien à la maintenance, les ressources engagées dans l'exécution des travaux autorisés et les responsables techniques et de l'approvisionnement.

La proposition doit indiquer l'approche du soumissionnaire de la résolution de problème (composante ferme du contrat et des tâches autorisées), et de la gestion des liens de communication entre le gestionnaire du soutien de la maintenance, les ressources qui participent à l'exécution des travaux autorisés, ainsi que les autorités techniques et contractante

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8474-111301/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

056sv

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8474-111301

File No. - N° du dossier

056svW8474-111301

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Les processus de gestion du soumissionnaire pertinents à la gestion générale du contrat, aux délais des propositions de tâches et à la gestion des travaux autorisés seront évalués conformément au tableau A-1.2 – Gestion du contrat. Chaque colonne de ce tableau représente un domaine d'évaluation. Chaque proposition obtiendra une cote d'évaluation pour la colonne A, une cote d'évaluation pour la colonne B et une cote d'évaluation pour la colonne C selon les valeurs d'étapes indiquées dans chaque colonne. La cote d'évaluation qui sera donnée sera la cote qui semble la plus représentative de la soumission technique du soumissionnaire pour la colonne de la cote d'évaluation évaluée. Les points attribués pour la colonne A, ceux pour la colonne B et ceux pour la colonne C seront additionnés, et le total représentera la note du soumissionnaire pour le tableau A-1.2 – Gestion de contrat.

Tableau A-1.2

Cote d'évaluation	Domaines d'évaluation		
	Colonne A Organisation de l'équipe et approche de gestion	Colonne B Résolution de problèmes, détermination et réduction des risques	Colonne C Communication, établissement de rapport et accès aux travaux
<b>Supérieur</b>	<p>La proposition démontre clairement que les pouvoirs et les responsabilités du gestionnaire de soutien à la maintenance du soumissionnaire sont exercés avec efficacité, ce qui devrait contribuer à la réduction des risques.</p> <p>L'approche de gestion répond de façon supérieure aux exigences de rendement, de coordination et d'administration des travaux liés à une AT et au contrat dans son ensemble.</p> <p>L'approche assure la détermination en temps opportun des ressources proposées et la soumission en temps opportun de propositions valides à la suite de demandes de tâches.</p> <p>L'approche de gestion présente peu ou pas de risque d'interruption du calendrier d'exécution ou de coûts supplémentaires.</p>	<p>Les stratégies relatives à la détermination des problèmes, à leur résolution, à la détermination et à la réduction des risques sont efficaces et peuvent être mises en œuvre raisonnablement et avec succès en ce qui touche les tâches individuelles et l'ensemble du contrat.</p> <p>Le soumissionnaire a démontré une parfaite compréhension des problèmes potentiels qui pourraient survenir dans la gestion d'AT distinctes et exécutées en même temps.</p>	<p>Des rapports hiérarchiques clairs et efficaces existent entre le gestionnaire de soutien à la maintenance du soumissionnaire, le personnel exécutant le travail conformément aux tâches autorisées et les autorités techniques et d'approvisionnement.</p> <p>Les systèmes internes de gestion de données du soumissionnaire traitent de façon efficace et sur une base régulière les rapports techniques, sur les coûts et les communications concernant des tâches multiples simultanées.</p>
<b>Acceptable</b>	<p>La proposition démontre que les pouvoirs et les responsabilités du gestionnaire de soutien à la maintenance du soumissionnaire sont exercés de façon satisfaisante, dans l'ensemble.</p> <p>L'approche de gestion de projet répond de façon acceptable aux exigences de rendement, de coordination et d'administration des travaux liés à une AT et au contrat dans son ensemble.</p>	<p>Les stratégies relatives à la détermination des problèmes, à leur résolution, à la détermination et à la réduction des risques conviennent aux tâches individuelles.</p> <p>L'évaluation par le soumissionnaire des problèmes potentiels qui pourraient survenir dans la gestion d'AT distinctes et exécutées en même temps montre quelques faiblesses qui pourraient exiger des efforts de gestion</p>	<p><b>Cote d'évaluation : 6 points</b></p> <p>Des rapports hiérarchiques généralement efficaces existent entre le gestionnaire de soutien à la maintenance du soumissionnaire, les ressources exécutant les travaux conformément aux tâches autorisées et les autorités techniques et d'approvisionnement.</p> <p>La proposition est satisfaisante en ce qui touche l'établissement de rapports techniques,</p>

	L'approche pour la détermination des ressources proposées et la soumission de propositions valides à la suite de demandes de tâches est appropriée.	supplémentaires de la part du responsable technique et de l'autorité d'approvisionnement ou de l'autorité contractante.	sur le calendrier et les coûts sur une base régulière et ad hoc.
<b>Insuffisant</b>	<p><b>Cote d'évaluation : 8 points</b></p> <p>La proposition démontre que les pouvoirs et les responsabilités du gestionnaire de soutien à la maintenance sont limités ou restreints, ce qui présente des risques pour la gestion efficace et efficiente des besoins;</p> <p>ou</p> <p>La proposition ne démontre pas de manière adéquate les pouvoirs et les responsabilités du gestionnaire de soutien à la maintenance du soumissionnaire.</p> <p>L'approche de gestion de projet présente des risques pour le succès de l'exécution, de la coordination et de l'administration des travaux autorisés pour une tâche et pour le contrat dans son ensemble.</p> <p>L'approche pour la détermination des ressources proposées et la soumission de propositions valides ne contient pas suffisamment de détails ou est considérée comme présentant des risques.</p>	<p><b>Cote d'évaluation : 8 points</b></p> <p>Les stratégies relatives à la détermination des problèmes, à leur résolution, à la détermination et à l'atténuation des risques contiennent certaines faiblesses ou manquent de clarté.</p> <p>L'évaluation par le soumissionnaire des problèmes potentiels qui pourraient survenir dans la gestion d'AT distinctes et exécutées en même temps montre des faiblesses.</p>	<p><b>Cote d'évaluation : 3 points</b></p> <p>Les rapports hiérarchiques entre le gestionnaire de soutien à la maintenance, les ressources exécutant les travaux conformément aux tâches autorisées et les autorités techniques et d'approvisionnement peuvent présenter des risques pour le projet en ce qui touche l'établissement de rapports techniques, sur les coûts, sur le calendrier et sur des problèmes à résoudre.</p> <p>La proposition ne contient pas suffisamment de détails ou manque de clarté en ce qui touche l'établissement de rapports techniques, sur le calendrier et les coûts sur une base régulière et ad hoc.</p>
<b>Non traité</b>	<p><b>Cote d'évaluation : 5 points</b></p> <p>Aucun renseignement pertinent n'a été fourni quant aux pouvoirs et aux responsabilités du gestionnaire de soutien à la maintenance du soumissionnaire.</p> <p>Aucun renseignement pertinent n'a été fourni sur l'approche de gestion du projet du soumissionnaire, ou bien ils sont insuffisants.</p>	<p><b>Cote d'évaluation : 5 points</b></p> <p>Aucun renseignement pertinent n'a été fourni quant aux stratégies du soumissionnaire relatives à la détermination des problèmes, à leur résolution, à la détermination et à la réduction des risques.</p>	<p><b>Cote d'évaluation : 0 point</b></p>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
**W8474-111301/A**  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**W8474-111301**

Amd. No. - N° de la modif.  
  
File No. - N° du dossier  
**051svW8474-111301**

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**051sv**  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	Aucun renseignement pertinent n'a été fourni sur l'approche du soumissionnaire en matière de détermination des ressources ou de soumission de propositions valides, ou bien ils sont insuffisants.	L'évaluation par le soumissionnaire des problèmes potentiels qui pourraient survenir dans la gestion d'AT distinctes et exécutées en même temps n'a pas été détaillée ou les renseignements fournis sont insuffisants.	
	<b>Cote d'évaluation : 0 point</b>	<b>Cote d'évaluation : 0 point</b>	<b>S.O.</b>



---

**CTCP 2            Spécialiste en logiciels principal**

Pour le spécialiste en logiciels principal défini ci-haut sous le critère obligatoire M.1, les soumissionnaires se verront attribuer des points si la ressource possède les qualifications suivantes :

1. la ressource proposée possède plus de cinq (5) année d'expérience confirmée du développement en C++, de Microsoft Visual Studio IDE, de la programmation orientée objet et de Microsoft Foundation Classes (MFC); (5 points). 1 point par année d'expérience supplémentaire aux cinq (5) années exigées, maximum de 5 points.
2. la ressource proposée démontre des connaissances en modes faisceau de RADARSAT-1 et RADARSAT -2, y compris les formats des fichiers et les artefacts connus; (5 points)
3. la ressource proposée possède de l'expérience confirmée du développement de logiciels pour les applications satellites ou océanographiques. (5 points)

**CTCP 3            Spécialiste en logiciels de relève**

Pour le spécialiste en logiciels de relève défini ci-haut sous le critère obligatoire M.2, les soumissionnaires se verront attribuer des points si la ressource possède les qualifications suivantes :

1. la ressource proposée possède plus de deux (2) année d'expérience confirmée du développement en C++, de Microsoft Visual Studio IDE, de la programmation orientée objet et de Microsoft Foundation Classes (MFC); (5 points) 1 point par année d'expérience supplémentaire aux cinq (5) années exigées, maximum de 5 points.
2. la ressource proposée démontre des connaissances en modes faisceau de RADARSAT-1 et RADARSAT-2, y compris les formats des fichiers et les artefacts connus; (5 points)
3. la ressource proposée possède de l'expérience confirmée du développement de logiciels pour les applications satellites ou océanographiques. (5 points)

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**